

## إخطار الحصول على المساعدة باللغة المفضلة – خدمات الترجمة الفورية والتحريرية

### 我們可以用中文向您提供幫助！

請告訴我們您是否需要我們向您提供免費口譯服務或將文件翻譯成您使用的語言。

### Chúng tôi có thể giúp quý vị bằng tiếng Việt!

Xin cho chúng tôi biết nếu quý vị cần thông dịch viên hay cần phiên dịch tài liệu qua ngôn ngữ của quý vị—được miễn phí.

### Мы можем помочь вам с переводом на русский язык!

Сообщите нам, если вам нужен устный перевод или перевод документа на ваш язык—бесплатно для вас.

### ¡Podemos brindarle asistencia en español!

Por favor háganos saber si necesita un intérprete o un documento traducido a su idioma. Este servicio es gratuito.

### We can help you in your language!

Please let us know if you need an interpreter or a document translated into your language—at no cost to you.

### Waxaan kugu caawin karna Soomaaliga!

Fadlan noo sheeg haddii aad u baahan tahay turjubaan ama in dokumentiga laguugu turjubaano luuqaddaada—iyadoo aanay wax kharash ah kaagaa bixin.

### يمكننا مساعدتك باللغة العربية!

يرجى إعلامنا إذا ما كنت بحاجة إلى مترجم فوري أو إلى ترجمة مستند إلى لغتك، دون تكلفة عليك.

### Ми можемо надати вам інформацію українською мовою!

Якщо вам потрібен перекладач або переклад того чи іншого документа українською мовою, просямо повідомити нам про це—послуга безкоштовна.

### 한국어 지원 서비스가 제공됩니다!

통역사가 필요하시거나 귀하의 언어로 번역된 문서가 필요하시다면 저희에게 알려 주십시오. 부담하지는 비용은 없습니다.

### Matutulungan ka namin sa Tagalog!

Mangyaring ipaalam sa amin kung kailangan mo ng isang interpreter o ng isang dokumentong binahin sa iyong wika—nang wala kang babayaran.

## الحصول على خدمات الترجمة الفورية والتحريرية في المنطقة التعليمية بمدينة الفيو

### Language Lines

Español (425) 456-4254	русский (425)456-4280	Tiếng Việt (425) 456-4284	中文 (425) 456-4282	한국어 (425) 456-4283	日本語 (425) 456-4281
---------------------------	--------------------------	------------------------------	----------------------	-----------------------	-----------------------

### موارد الحصول على المساعدة باللغة المفضلة للأسر

كل أولياء الأمور لديهم الحق في الحصول على معلومات حول تعليم أطفالهم من المدارس بلغة يفهمونها. ويجب أن توفر المنطقة التعليمية في الفيو خدمات الترجمة الفورية والترجمة التحريرية، عند الحاجة، للتواصل مع أولياء الأمور الذين لديهم قدر محدود لفهم اللغة الإنجليزية (بما في ذلك أولياء الأمور الذين يجيدون تحدث أو استماع أو قراءة أو كتابة اللغة الإنجليزية بطلاقة).

يمكنكم الاطلاع على مزيد من المعلومات حول الحصول على المساعدة باللغة المفضلة من خلال زيارة روابط اللغات التالية:

- [الألمانية](#)
- [العربية](#)
- [الكمبودية](#)
- [الصينية](#)
- [الإنجليزية](#)
- [الفرنسية](#)
- [الهندية](#)
- [اليابانية](#)
- [الكورية](#)
- [الmarshالية](#)
- [البنجابية](#)
- [الرومانية](#)
- [الروسية](#)
- [الساموية](#)
- [الصومالية](#)
- [الإسبانية](#)
- [التاغالوغية](#)
- [التيلوغوية](#)
- [التيغراندية](#)
- [الأوكرانية](#)
- [الأوردية](#)
- [الفيتنامية](#)

يمكنك الحصول على نسخة من سياسة وإجراءات الوصول إلى اللغة للمنطقة التعليمية في أي مدرسة أو مكتب بالمنطقة التعليمية.

كما يمكنك أيضًا قراءتها عبر الإنترنت هنا: [السياسة 4218- خطة الحصول على المساعدة باللغة المفضلة \(Policy 4218-\)](#)

[\(Language Access Plan\)](#)، [وخطة الحصول على المساعدة باللغة المفضلة \(Procedure 4218 P Language, P 4218\)](#)

[\(Access Plan\)](#) وتقديم طلب للحصول على خدمات الترجمة الفورية والترجمة التحريرية [\(Exhibit A Request for\)](#)

[\(Interpretation and Translation\)](#)

## نصائح لأولياء الأمور/ الأسر

إذا كنتم بحاجة إلى الحصول على خدمات الترجمة الفورية أو التحريرية لفهم ومعرفة المعلومات التي تقدمها المدرسة أو التواصل مع مسؤولي المدرسة، يُرجى تنفيذ ما يلي:

- اطلب مترجمًا فوريًا في مكتب الاستقبال بالمدرسة أو أسأل عما إذا كان يمكنك الحصول على خدمة المترجم الفوري عبر الهاتف باستخدام *LanguageLine Solutions* أم لا.
- اتصل على رقم الهاتف الأساسي للمدرسة ثم اطلب الحصول على خدمة المترجم الفوري
- أرسل رسالة بريد إلكتروني موجزة (باللغة الإنجليزية أو بلغتك المفضلة) تطلب من الشخص المسؤول الاتصال بك، في وجود مترجم فوري، للتخطيط لعقد اجتماع أو التحدث عن بعض الأسئلة أو الاهتمامات المطلوب مناقشتها.

### مثال على رسالة البريد الإلكتروني لطلب مترجم فوري:

السيد/ مدرس الفصل (أو مدير المدرسة أو المستشار أو مسؤولة الرعاية الصحية)،  
تحية طيبة وبعد،

أنا \_\_\_\_\_ ، والد الطفل \_\_\_\_\_ ، أرغب في التحدث معكم حول الأمور ذات الصلة بالطفل. فهل يمكنكم التواصل معي مع حضور المترجم الفوري؟ رقم هاتفي هو \_\_\_\_\_ . وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

- إذا تلقيت إخطارًا مكتوبًا أو بريدًا إلكترونيًا أو مستندًا آخر باللغة الإنجليزية ولم تفهمه، فاطلب من الشخص الذي أرسله ترجمته إلى لغتك.
- إذا لم يتمكن الشخص من تقديم ترجمة مكتوبة كاملة في الوقت المناسب، فاطلب مقابلة أحد موظفي المدرسة في وجود المترجم الفوري لترجمة المستند شفهيًا، مع إتاحة الوقت الكافي لك لتدوين الملاحظات.

**إذا كانت لديكم أي أسئلة أو تحتاجون إلى المساعدة في الحصول على خدمات الترجمة الفورية أو التحريرية، يمكنكم الاتصال بـ:**

- مدير المدرسة
- منسق خدمات اللغات بالمنطقة التعليمية في مدينة باليفو عبر البريد الإلكتروني [languageaccess@bsd405.org](mailto:languageaccess@bsd405.org)

## هذه حقوقك!

بموجب قوانين الحقوق المدنية الفيدرالية والخاصة بالولاية، تتمتع بالحق في الحصول على المعلومات بلغتك. ويُرجى العلم أن المدرسة لا تتخذ أي إجراء عقابي ضدك أو ضد طفلك لمشاركة مخاوفك أو تقديم شكوى.

## المخاوف والشكاوى

إذا كانت لديك مخاوف بشأن خدمات الترجمة التحريرية أو الترجمة الفورية الخاصة بالمدرسة، أو إذا لم يُقدم لك المترجم الفوري أو المترجم التحريري الخدمات التي تحتاج إليها، فلديك العديد من الخيارات.

1. **التحدث مع مدير المدرسة أو موظف المدرسة المسؤول الذي تشعر بالراحة معه.** وتعد المناقشة مع مدير مدرستك في كثير من الأحيان الخطوة الأولى الأفضل لمعالجة مخاوفك. ثم اشرح له ما حدث، وأخبره بما يمكنه فعله للمساعدة في إيجاد حل للمشكلة.
2. **التحدث مع المسؤول في المنطقة التعليمية لمدرستك.** ويمكنك أيضًا الاتصال بمنسق الحقوق المدنية Nancy Pham في المنطقة التعليمية بمدينة باليفو على رقم (425) 456-4040 أو إرسال رسالة بالبريد الإلكتروني إلى [phamn@bsd405.org](mailto:phamn@bsd405.org) لمشاركة مخاوفك.
3. **اطلب المساعدة لإيجاد حل لمخاوفك.** ويمكنك أيضًا التواصل مع هذه الوكالات للحصول على مزيد من المعلومات حول حقوقك أو للحصول على مساعدة لإيجاد حل لمخاوفك.

مكتب المظالم التعليمية  
(Office of the Education Ombuds)  
1-866-297-2597 | [oeo.wa.gov](http://oeo.wa.gov)

مكتب الحقوق المدنية والمساواة  
(Equity and Civil Rights Office)  
مكتب المشرف على التعليم العام  
(Office of Superintendent of Public Instruction)  
[www.k12.wa.us/equity](http://www.k12.wa.us/equity) | 360-725-6162

4. يمكنك تقديم شكوى. ولتقديم شكوى، اشرح ما حدث كتابيًا - بأي لغة - وأرسله إلى المنطقة التعليمية بالبريد أو البريد الإلكتروني أو من خلال التسليم باليد. وتأكد من الاحتفاظ بنسخة من الرسالة لديك.

ستحقق المنطقة في شكواك وترد عليك كتابيًا في غضون 30 يومًا تقويميًا. ويتوفر المزيد من المعلومات حول خيارات الشكوى عبر الإنترنت هنا: [www.k12.wa.us/Equity/Complaints.aspx](http://www.k12.wa.us/Equity/Complaints.aspx).